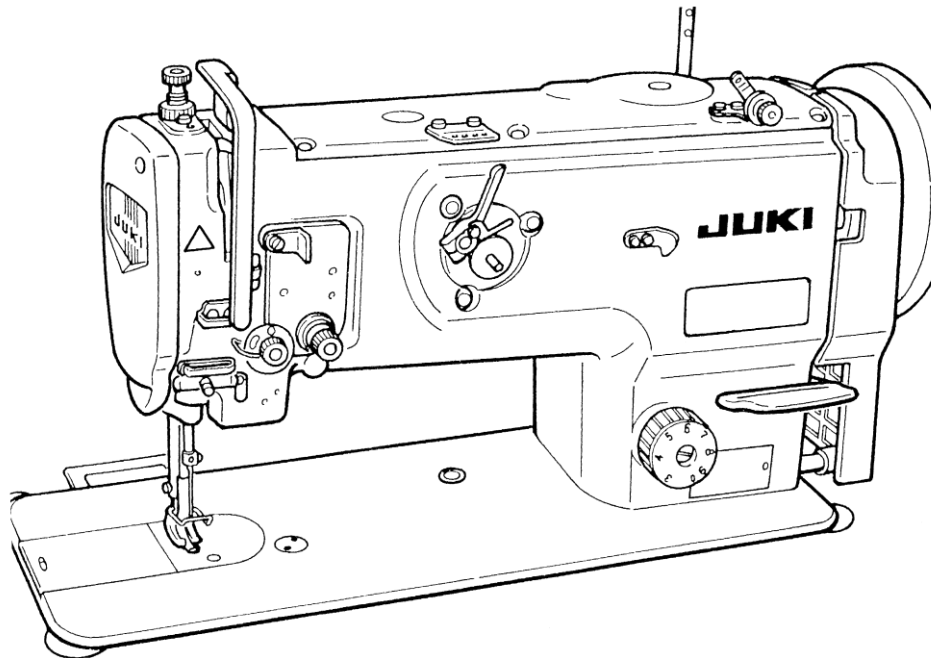


# DNU-1541 DNU-1541S DNU-1541H

## MANUAL DE INSTRUÇÃO







**NOTA:** Leia cuidadosamente as instruções de segurança e compreenda-as antes de usá-las. Guarde este Manual de Instruções para referência futura.

# GARANTIR O USO SEGURO DA SUA MÁQUINA DE COSTURA









Para a máquina de costura, máquina automática e dispositivos auxiliares (doravante coletivamente chamados de "máquina"), é inevitável realizar trabalhos de costura próximos a partes móveis da máquina. Isso significa que sempre existe a possibilidade de entrar em contato involuntário com as partes móveis. Operadores que realmente operam a máquina e pessoal de manutenção envolvidos na manutenção e reparo da máquina são fortemente recomendados a ler as **PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA** atentamente para entender completamente as seguintes **PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA** antes de usar/manter a máquina. O conteúdo deles não está incluído nas especificações do seu produto.

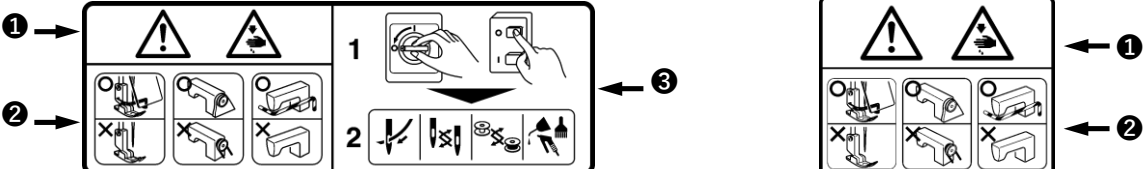
As indicações de risco são classificadas nas seguintes três categorias diferentes para ajudar a entender o significado dos rótulos. Certifique-se de entender completamente a descrição a seguir e siga rigorosamente as instruções.

## (I) Explicação dos níveis de risco

	<b>PERIGO:</b> Essa indicação é dada quando há perigo imediato de morte ou lesão grave caso a pessoa responsável ou qualquer terceiro manuseie a máquina de forma incorreta ou não evite a situação perigosa ao operar ou manter a máquina.
	<b>AVISO:</b> Essa indicação é dada quando há potencial para morte ou lesão grave caso a pessoa responsável ou qualquer terceiro manuseie a máquina de forma incorreta ou não evite a situação perigosa ao operar ou manter a máquina.
	<b>ATENÇÃO:</b> Essa indicação é dada quando há perigo de lesão média a leve se a pessoa responsável ou qualquer terceira pessoa manusear a máquina de forma incorreta ou não evitar a situação perigosa ao operá-la ou mantê-la.
	Itens que exigem atenção especial.

## (II) Explicação das indicações de advertência pictóricas e dos rótulos de advertência

Indicação de aviso DE RISCO FÍSICO		Há risco de lesão ao tocar em uma seção em movimento.	Indicação de aviso DE RISCO FÍSICO		Esteja ciente de que segurar a máquina de costura durante a operação pode machucar suas mãos.
		Existe o risco de choque elétrico ao entrar em contato com uma seção de alta voltagem.			Existe o risco de emaranhamento no cinto resultando em lesões.
		Existe o risco de queimadura se entrar em contato com uma seção de alta temperatura.			Há risco de lesão se você tocar no porta-botões.
		Esteja ciente de que a deficiência ocular pode ser causada ao olhar diretamente para o feixe de laser.	Rótulo indicativo		A direção correta é indicada.
		Existe o risco de contato entre sua cabeça e a máquina de costura.			A conexão de um cabo terra é indicada.

Aviso de etiqueta	
	<p>1 • Existe a possibilidade de que lesões leves a graves ou a morte possam ser causadas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Existe a possibilidade de que uma lesão possa ser causada por tocar uma parte móvel.</li> </ul> <p>2 • Realizar trabalhos de costura com segurança de segurança.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Realizar trabalhos de costura com proteção de segurança.</li> <li>• Realizar trabalhos de costura com dispositivo de proteção de segurança.</li> </ul> <p>3 • Certifique-se de desligar a energia antes de realizar a "passagem de linha máquina", "troca de agulha", "troca de bobina" ou "lubrificação e limpeza".</p>

Rótulo de risco  
de choque



**⚠ 危険**

高電圧部分に触れて、大けがをすることがある。  
電源を切って、5分以上たってからカバーをはずすこと。

**⚠ DANGER**

Hazardous voltage will cause injury.  
Turn off main switch and unplug power cord and wait at least 5 minutes before opening this cover.

# PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Acidente significa "causar lesão pessoal, morte ou dano à propriedade."



PERIGO



ATENÇÃO

## Precaução básica

1. Certifique-se de ler o manual de instruções e outros documentos explicativos fornecidos com os acessórios da máquina antes de usá-la. Mantenha cuidadosamente o manual de instruções e os documentos explicativos à mão para referência rápida.
2. O conteúdo desta seção inclui itens que não estão incluídos nas especificações do seu produto.
3. Certifique-se de usar óculos de proteção para evitar acidentes causados por quebra de agulha.
4. Quem usa um marcapasso cardíaco precisa usar a máquina após consulta com um especialista médico.

## Dispositivos de segurança e

1. Certifique-se de operar a máquina após verificar se os dispositivos de segurança estão corretamente instalados no local e funcionam normalmente para evitar acidentes causados pela falta do(s) dispositivo(s).
2. Se algum dos dispositivos de segurança for removido, certifique-se de substituí-lo e verifique se funciona normalmente para evitar acidentes que possam resultar em lesão pessoal ou morte.
3. Certifique-se de manter os avisos colados na máquina bem visíveis para evitar acidentes que possam resultar em lesão pessoal ou fatalidade. Se alguma das etiquetas tiver manchado ou desgrudado, certifique-se de trocar por uma nova.

## Aplicação e modificação

1. Nunca use a máquina para qualquer aplicação que não seja a prevista e de qualquer forma que não seja a prescrita no manual de instruções, a fim de evitar acidentes que possam resultar em lesão pessoal ou morte pessoal. A JUKI não assume responsabilidade por danos, lesão pessoal ou morte resultantes do uso da máquina para qualquer aplicação que não seja a pretendida.
2. Nunca modifique ou altere a máquina para evitar acidentes que possam resultar em lesão pessoal ou morte pessoal. A JUKI não assume responsabilidade por danos, danos pessoais ou morte resultantes da máquina que foi modificada ou alterada.

## Educação e treinamento

1. Para evitar acidentes resultantes de desconhecimento da máquina, ela deve ser usada apenas pelo operador que tenha sido treinado/educado pelo empregador sobre a operação da máquina e como operá-la com segurança, para adquirir conhecimento e habilidade operacional adequados. Para garantir isso, o empregador precisa estabelecer um plano de educação/treinamento para os operadores e educá-los/treiná-los antecipadamente.

## Itens para os quais a energia da máquina precisa ser desligada

**Desligar a energia:** Desligar o interruptor de energia e depois remover o plugue da tomada.

Isso se aplica aos seguintes aspectos.

1. Certifique-se de desligar imediatamente a energia caso seja encontrada qualquer anomalia ou falha de energia, ou em caso de queda de energia, para evitar acidentes que possam resultar em lesão pessoal ou falta.
2. Para evitar acidentes causados por uma partida abrupta da máquina, certifique-se de realizar as operações seguintes após desligar a energia. Para a máquina que incorpora um motor de embreagem, em particular, certifique-se de realizar as seguintes operações após desligar a energia e verificar se a máquina para completamente.
  - 2-1. Por exemplo, passar a linha nas peças como agulha, looper, trançador, bobina, etc., que precisam ser passadas com linha.
  - 2-2. Por exemplo, mudar ou ajustar todas as partes componentes da máquina.
  - 2-3. Por exemplo, ao inspecionar, reparar ou limpar a máquina ou deixá-la ao lado da máquina.
3. Certifique-se de remover o plugue segurando a parte do plugue em vez da seção do cabo para evitar choques elétricos, vazamentos de terra ou acidentes de incêndio.
4. Certifique-se de desligar a energia sempre que a máquina ficar desatendida entre os trabalhos.
5. Certifique-se de desligar a energia em caso de queda de energia para evitar acidentes causados por quebra dos componentes elétricos.

# PRECAUÇÕES A SEREM TOMADAS EM VÁRIAS ETAPAS DE

## Transporte

1. Certifique-se de levantar e mover a máquina de forma segura, levando em conta o peso da máquina. Consulte o texto do manual de instruções para a massa da máquina.
2. Certifique-se de tomar medidas de segurança suficientes para evitar quedas ou quedas antes de levantar ou mover a máquina, a fim de se proteger contra acidentes que possam resultar em ferimentos pessoais ou a morte.
3. Depois de desempacotada, nunca a reembale para transporte para protegê-la contra quebras resultantes de acidentes inesperados ou quedas.

## Desempacotando

1. Certifique-se de desempacotar a máquina na ordem prescrita para evitar acidentes que possam resultar em lesão pessoal ou morte pessoal. No caso de a máquina ser embalada, em particular, certifique-se de verificar cuidadosamente os pregos. Os grampos precisam ser removidos.
2. Certifique-se de verificar a posição do centro de gravidade da máquina e retirá-la cuidadosamente do pacote para evitar acidentes que possam resultar em ferimentos pessoais ou a morte.

## Instalação

### (I) Mesa e suporte de mesa

1. Certifique-se de usar a mesa e o suporte genuínos JUKI para evitar acidentes que possam resultar em lesão individual ou morte. Se for inevitável usar uma mesa e um suporte de mesa que não sejam genuínos JUKI, selecione a mesa e o suporte que possam suportar o peso da máquina e a força de reação durante a operação.
2. Se rodízios/rodinhas forem instalados no suporte da mesa, certifique-se de usá-las com mecanismo de travamento e trancá-las para fixar a máquina durante a operação, manutenção, inspeção e reparo, a fim de evitar acidentes que possam resultar em ferimentos pessoais ou morte.

### (II) Cabo e fiação

1. Certifique-se de evitar que uma força extra seja aplicada ao cabo durante o uso para evitar choques elétricos, vazamentos de terra ou acidentes de incêndio. Além disso, se for necessário passar cabos próximos à seção de operação, como a correia em V, certifique-se de fornecer um espaço de 30 mm ou mais entre a seção de operação e o cabo.
2. Evite a conexão por explosão em estrela para evitar choques elétricos, vazamentos de terra ou acidentes de incêndio.
3. Certifique-se de conectar os conectores com segurança para evitar choques elétricos, vazamentos de terra ou acidentes de incêndio. Além disso, certifique-se de remover o conector enquanto segura a seção do conector.

### (III) Aterramento

1. Certifique-se de que um especialista em eletricidade instale uma tomada de energia adequada para evitar acidentes causados por vazamento de terra ou falha de tensão de força dielétrica. Além disso, certifique-se de conectar a tomada de energia à tomada aterrada sem exceções.
2. Certifique-se de aterrar o cabo de terra para evitar acidentes causados por vazamento de terra.

### (IV) Motor

1. Certifique-se de usar o motor especificado (produto JUKI genuíno) para evitar acidentes causados por uso excessivo.
2. Se um motor de embreagem comercialmente disponível for usado com a máquina, certifique-se de escolher um com uma tampa de polia preventiva de correia para evitar que fique emaranhado/esmagamento pela correia em V.

## Antes da operação

1. Certifique-se de que os conectores e cabos estejam livres de danos, quedas e soltas antes de ligar a energia, para evitar acidentes que resultem em ferimentos pessoais ou a morte.
2. Nunca coloque a mão nas partes móveis da máquina para evitar acidentes que possam resultar em lesão pessoal ou fatalidade.  
Além disso, verifique se a direção de rotação da polia coincide com a seta mostrada na polia.
3. Se o suporte de mesa com rodízios for utilizado, certifique-se de fixar o suporte trancando os rodízios ou com ajustadores, se fornecidos, para evitar acidentes causados por início abrupto da máquina.

## Durante a operação

1. Certifique-se de não colocar seus dedos, cabelos ou roupas próximas às partes móveis, como o volante, a polia manual, correia e o motor, ou colocar algo próximo a essas seções enquanto a máquina estiver em operação, para evitar acidentes causados por emaranhamento/esmagamento que possam resultar em ferimentos pessoais ou a morte.
2. Certifique-se de não colocar os dedos perto da área ao redor da agulha ou dentro da tampa da alavanca do estica-fio ao ligar a energia ou enquanto a máquina estiver em operação, para evitar acidentes que possam resultar em ferimentos pessoais ou morte.
3. A máquina funciona em alta velocidade. Nunca aproxime as mãos das partes móveis, como o looper, o trançador de agulha, lançadeira, e a faca de corte durante a operação, para proteger suas mãos contra lesões. Além disso, certifique-se de desligar a energia e verificar se a máquina para completamente antes de trocar/passar a linha.
4. Tome cuidado para não permitir que seus dedos ou outras partes do corpo fiquem presas entre a máquina e a mesa ao retirá-la ou recolocá-la na mesa, para evitar acidentes que possam resultar em ferimentos pessoais ou morte.

5. Certifique-se de desligar a energia e verificar se a máquina e o motor param completamente antes de removendo a tampa da correia e a correia em V para evitar acidentes causados por partida abrupta da máquina ou motor.
6. Se um servomotor for usado com a máquina, o motor não produz ruído enquanto a máquina está em repouso. Certifique-se de não esquecer de desligar a energia para evitar acidentes causados por uma partida abrupta do motor.
7. Nunca use a máquina com a abertura de resfriamento da caixa de energia do motor blindada para evitar incêndios por superaquecimento.

#### Lubrificação

1. Certifique-se de usar óleo genuíno JUKI e graxa genuína JUKI nas peças a serem lubrificadas.
2. Se o óleo aderir ao seu olho ou corpo, certifique-se de lavá-lo imediatamente para evitar inflamação ou irritação.
3. Se o óleo for engolido/ingerido sem querer, certifique-se de consultar imediatamente um médico para evitar diarreia ou vômito.

#### Manutenção

1. Para evitar acidentes causados por desconhecimento da máquina, o reparo e ajuste devem ser realizados por um técnico de serviço que conheça profundamente a máquina dentro do escopo definido no manual de instruções. Certifique-se de usar peças genuínas JUKI ao substituir qualquer peça da máquina. A JUKI não assume responsabilidade por qualquer acidente causado por reparo ou ajuste inadequados ou pelo uso de qualquer peça que não seja genuína da JUKI.
2. Para prevenir acidentes causados por desconhecimento da máquina ou por choque elétrico, certifique-se de pedir a um técnico elétrico da sua empresa, JUKI ou distribuidor da sua região para reparos e manutenção (incluindo fiação) dos componentes elétricos.
3. Ao realizar o reparo ou manutenção da máquina que utiliza peças acionadas a ar, como um cilindro de ar, certifique-se de remover o tubo de suprimento de ar para expulsar o ar restante na máquina antes, a fim de evitar acidentes causados por um início abrupto das peças acionadas a ar.
4. Certifique-se de verificar se parafusos e porcas estão livres de frouxa após a conclusão do reparo, ajuste e substituição da peça.
5. Certifique-se de limpar a máquina periodicamente durante o uso. Certifique-se de desligar a energia e verificar se a máquina e o motor param completamente antes de limpar a máquina, para evitar acidentes causados por uma partida abrupta da máquina ou do motor.
6. Certifique-se de desligar a energia e verificar se a máquina e o motor param completamente antes de realizar manutenção, inspeção ou reparo da máquina. (Para a máquina com motor de embreagem, o motor vai continuar funcionando por um tempo por inércia mesmo após desligar a energia. Então, tenha cuidado.)
7. Se a máquina não puder ser operada normalmente após o reparo ou ajuste, pare imediatamente a operação e entre em contato com a JUKI ou o distribuidor da sua região para reparo, a fim de evitar acidentes que possam resultar em lesão individual ou morte.
8. Se o fusível queimou, certifique-se de desligar a energia e eliminar a causa da queima, substituindo o fusível queimado por um novo para evitar acidentes que possam resultar em ferimentos pessoais ou a morte.
9. Certifique-se de limpar periodicamente a saída de ar do ventilador e inspecionar a área ao redor da fiação para evitar incêndios no motor.

#### Ambiente operacional

1. Certifique-se de usar a máquina em ambientes que não sejam afetados por forte ruído (ondas eletromagnéticas), como um soldador de alta frequência, para evitar acidentes causados por mau funcionamento da máquina.
2. Nunca opere a máquina em locais onde a tensão elétrica flutue mais do que a "tensão nominal  $\pm 10\%$ " para evitar acidentes causados por mau funcionamento da máquina.
3. Certifique-se de verificar se o dispositivo acionado a ar, como um cilindro de ar, opera na pressão especificada antes de usá-lo, para evitar acidentes causados por mau funcionamento da máquina.
4. Para usar a máquina com segurança, certifique-se de utilizá-la em ambientes que satisfaça as seguintes condições:  
Temperatura ambiente durante a operação 5°C a 35°C Umidade relativa durante a operação 35% a 85%
5. Condensação de orvalho pode ocorrer se a máquina for subitamente levada de um ambiente frio para um quente. Portanto, certifique-se de ligar a energia após esperar um período suficiente até que não haja sinal de gota de água para evitar acidentes causados por quebra ou mau funcionamento dos componentes elétricos.
6. Certifique-se de parar a operação quando um raio ocorrer por questões de segurança e remova a tomada de energia para evitar acidentes causados por quebra ou mau funcionamento dos componentes elétricos.
7. Dependendo da condição do sinal de onda de rádio, a máquina pode gerar ruído na TV ou no rádio. Se isso acontecer, use a TV ou rádio mantendo-a bem longe da máquina.
8. Para garantir o ambiente de trabalho, as leis e regulamentos locais do país onde a máquina de costura é instalada devem ser seguidos.  
No caso de o controle de ruído ser necessário, um protetor auricular ou outro equipamento de proteção deve ser usado com cordão de corrente contínua, conforme as leis e regulamentos aplicáveis.
9. A eliminação de produtos e embalagens e o tratamento do óleo lubrificante usados devem ser realizados corretamente, de acordo com as leis relevantes do país onde a máquina de costura é utilizada.



## PARA OPERAÇÃO SEGURA



1. Mantenha as mãos longe da agulha ao ligar o interruptor de energia ou enquanto a máquina estiver em funcionamento.
2. Não coloque os dedos na tampa do estica-fio enquanto a máquina estiver funcionando.
3. Desligue o interruptor de energia ao inclinar a cabeça da máquina ou ao remover a tampa da correia ou as correias em V.
4. Durante a operação, tome cuidado para não permitir que sua cabeça, mãos ou roupas de outra pessoa se aproximem do volante, correia em V e motor. Além disso, não coloque nada perto deles.
5. Não opere sua máquina com a tampa da correia e o protetor de dedo removidos.
6. Ao inclinar a cabeça da máquina, certifique-se de garantir que a barra de suporte da cabeça está corretamente fixada à cabeça da máquina e tome cuidado para não permitir que seus dedos ou algo semelhante fiquem presos na cabeça da máquina.



1. Para garantir a segurança, nunca opere a máquina com o fio terra da fonte de alimentação removido.
2. Ao inserir/remover o plugue de energia, o interruptor precisa ser desligado com antecedência.
3. Em tempos de trovão e relâmpagos, pare o trabalho e desconecte a tomada de energia da tomada para garantir a segurança.
4. Se a máquina for subitamente movida de um local frio para um local quente, pode ser observada condensação de orvalho. Nesse caso, ligue a energia da máquina depois de confirmar que não há perigo de gotas d'água na máquina.
5. Para evitar incêndios, periodicamente retire o plugue de energia da tomada e limpe a raiz dos pinos e o espaço entre eles.
6. A lançadeira gira em alta velocidade enquanto a máquina está em operação.  
Para evitar possíveis lesões nas mãos, certifique-se de manter as mãos longe da proximidade da lançadeira durante a operação. Além disso, certifique-se de desligar a energia da máquina ao substituir a bobina.
7. Para evitar possíveis acidentes devido ao início abrupto da máquina, certifique-se de desligar a energia da máquina.
8. Tenha cuidado ao manusear esse produto para não derramar água ou óleo, causar choques ao deixar cair e coisas do tipo, pois este produto é um instrumento de precisão.
9. Ao inclinar ou retornar a máquina de costura à posição inicial, segure a parte superior da cabeça da máquina com as duas mãos e realize o trabalho silenciosamente para que os dedos ou similares não fiquem presos na máquina.



### **ATENÇÃO:**

Note que dispositivos de segurança como "proteção ocular", "proteção para dedos", etc., podem ser omitidos nas ilustrações deste Manual de Instruções para facilitar a explicação.

Ao operar a máquina, certifique-se de não remover esses dispositivos de segurança.

## DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO DE MÁQUINAS PARCIALMENTE CONCLUÍDAS

Declaramos que a máquina de costura (cabecote de costura) descrita abaixo;

1. Não deve ser colocado em serviço até que a máquina à qual está incorporada seja declarada em conformidade com as disposições da Diretiva 2006/42/CE, e
2. Está em conformidade com os requisitos essenciais da Diretiva 2006/42/CE, descritos na documentação técnica, e
3. Deve ser preparado com a documentação técnica acima compilada de acordo com a parte B do Anexo VII, e
4. Também para estar em conformidade com a Diretiva RoHS 2011/65/UE
5. Informações relevantes sobre as quais devem ser transmitidas em resposta a um pedido fundamentado pelas autoridades nacionais, por meio eletrônico ou por outro tipo de acordo com o pedido.

Modelo ..... Série DNU-1541

Descrição ..... Máquina de Costura Industrial

Função ..... Faça pontos e costure

Aplicou padrões harmonizados, em particular:

EN ISO12100, EN ISO10821, EN 50581

Fabricante:

JUKI CORPORATION

2-11-1, Tsurumaki, Tama-shi, Tóquio, Japão

## ANTES DA OPERAÇÃO



### **ATENÇÃO:**

Verifique o seguinte para evitar mau funcionamento e danos à máquina.

- Antes de colocar a máquina em operação pela primeira vez após a configuração, limpe-a completamente. Remova toda a poeira acumulada durante o transporte e aceite bem o óleo.
- Confirme que a tensão elétrica foi ajustada corretamente.  
Confirme se o plugue de energia está devidamente conectado à fonte.
- Nunca use a máquina em um estado onde o tipo de tensão elétrica seja diferente do designado.
- A direção da rotação normal da máquina é no sentido anti-horário, conforme observado do lado da polia. Tome cuidado para não permitir que a máquina gire na direção oposta.
- Nunca opere a máquina a menos que o cabeçote da máquina e o tanque de óleo estejam cheios de óleo.
- Para um teste, remova a bobina e a linha da agulha.
- No primeiro mês, diminua a velocidade de costura e execute DNU-1541 e -1541S a uma velocidade de 2.000 pontos/min ou menos, e DNU-1541H a uma velocidade de 1.600 pontos/min ou menos.
- Opere o volante depois que a máquina parar completamente.

## ESPECIFICAÇÕES

Modelo	DNU-1541	DNU-1541S	DNU-1541H
Velocidade de costura	Máximo 2.500 pontos/min Veja "20. TABELA DE VELOCIDADE DE COSTURA" na página 39.		Máximo 2.000 pontos/min Veja "20. TABELA DE VELOCIDADE DE COSTURA" na página 39.
Comprimento do ponto (máximo)	Alimentação normal: 9 mm		Alimentação reversa: 9 mm
Agulha	GROZ-BECKERT 135 × 17 (Nm 125 a Nm 180) (Padrão: Nm 160)		
Linha	#30 a #5 (EUA: #46 a #138, Europa: 20/3 a 60/3)		
Lançadeira	Lançadeira de capacidade 2.0 dobradas com eixo horizontal		
Levantamento do calcador	Alavanca do levantador do calcador: 9 mm Levantador pela joelheiras: 16 mm		
Dispositivo de segurança para lançadeira	—	Fornecido como padrão	—
Óleo lubrificante	JUKI Novo Óleo Defrix nº 2		
Ruído	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>DNU-1541</b></li> <li>- Nível equivalente de pressão sonora de emissão contínua (<math>L_{pA}</math>) na estação de trabalho: Valor ponderado em A de 86,5 dB; (Inclui <math>K_{pA} = 2,5</math> dB); de acordo com ISO 10821-C.6.2 -ISO 11204 GR2 a 2.500 pontos/min.</li> <li>- Nível de potência sonora (LWA); Valor ponderado em A de 93,5 dB; (Inclui <math>K_{WA} = 2,5</math> dB); de acordo com ISO 10821-C.6.2 -ISO 3744 GR2 a 2.500 pontos/min.</li> <li>• <b>DNU-1541S</b></li> <li>- Nível equivalente de pressão sonora de emissão contínua (<math>L_{pA}</math>) na estação de trabalho: Valor ponderado em A de 89,5 dB; (Inclui <math>K_{pA} = 2,5</math> dB); de acordo com ISO 10821-C.6.2 -ISO 11204 GR2 a 2.500 pontos/min.</li> <li>- Nível de potência sonora (LWA); Valor ponderado em A de 96,0 dB; (Inclui <math>K_{WA} = 2,5</math> dB); de acordo com ISO 10821-C.6.2 -ISO 3744 GR2 a 2.500 pontos/min.</li> <li>• <b>DNU-1541H</b></li> <li>- Nível equivalente de pressão sonora de emissão contínua (<math>L_{pA}</math>) na estação de trabalho: Valor ponderado em A de 86,5 dB; (Inclui <math>K_{pA} = 2,5</math> dB); de acordo com ISO 10821-C.6.2-ISO 11204 GR2 a 2.000 pontos/min.</li> <li>- Nível de potência sonora (LWA); Valor ponderado em A de 93,5 dB; (Inclui <math>K_{WA} = 2,5</math> dB); de acordo com ISO 10821-C.6.2 -ISO 3744 GR2 a 2.000 pontos/min.</li> </ul>		

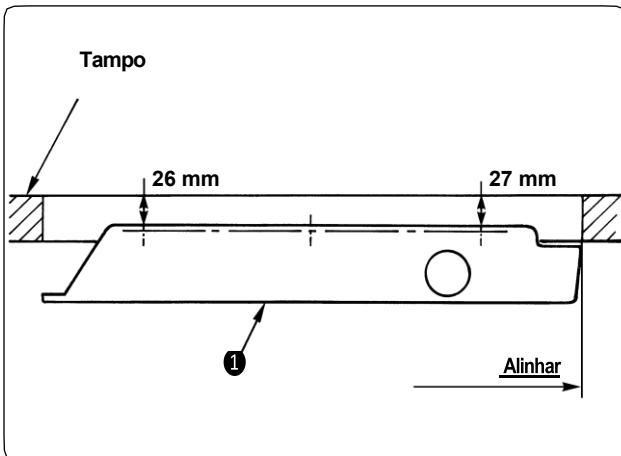
## 1. INSTALAÇÃO

- 1) Carregue a máquina de costura com duas pessoas.

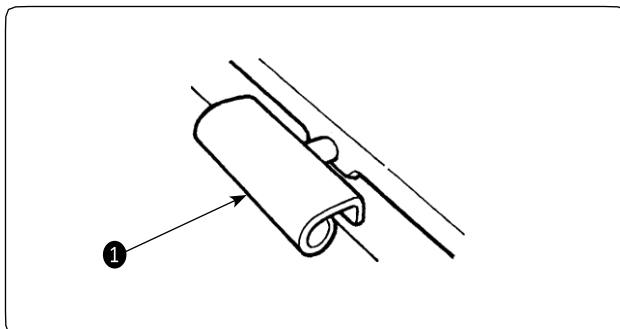
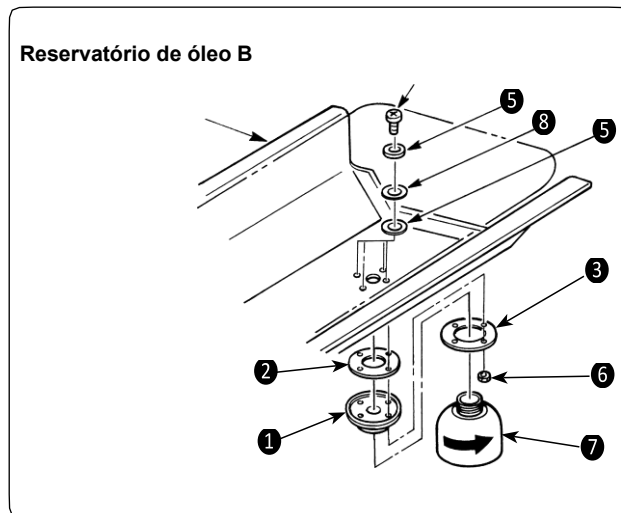
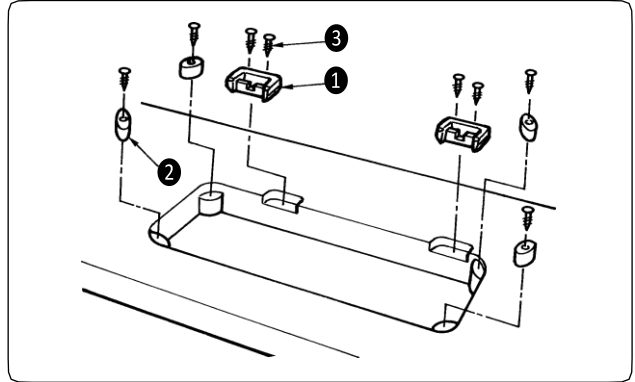


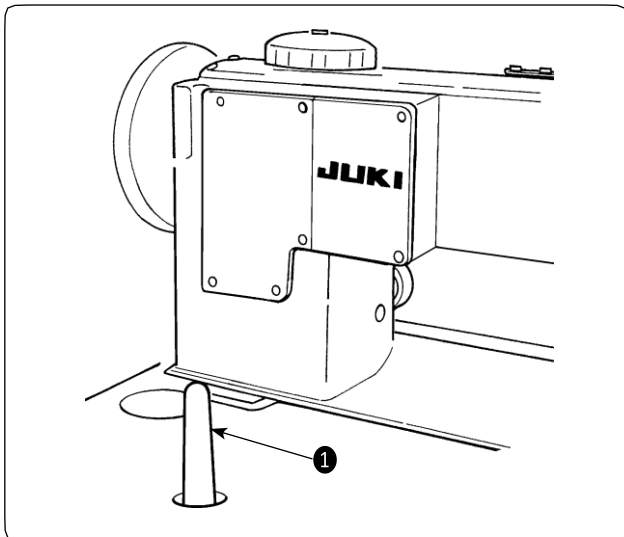
**Não segure o volante.**

- 2) Não coloque objetos salientes, como a chave de fenda e similares, no local onde a máquina de costura está colocada.
- 3) Fixe os assentos das dobradiças ① e as borrachas de suporte ② fornecido com a máquina na mesa usando pregos ③.

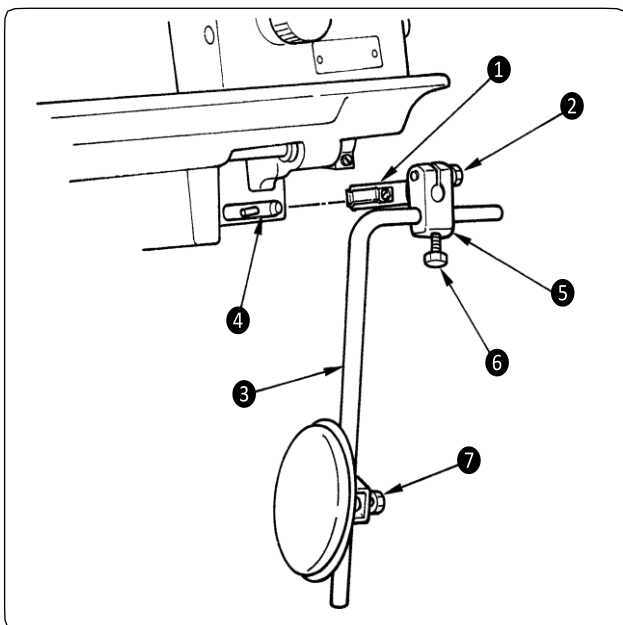


- 1) Cárter de óleo fixo ① fornecido com a máquina usando seis pregos.





- 4) Prenda firmemente a haste de suporte do cabeçote **1** à mesa até que ela não vá mais longe.



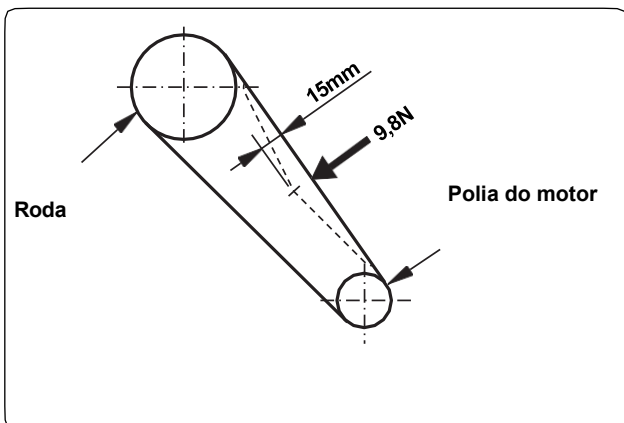
- 8) Ajuste a articulação da joelheira **1**, o eixo vertical do levantador da joelheira para instalar o braço **2** e a alavanca da alavanca **3** na direção do eixo da alavanca do levantador da joelheira **4** e monte esses componentes.
- 9) Ajuste a direção da almofada com parafusos de fixação **5**, **6** e **7**.

## 2. AJUSTE DA TENSÃO DA CORREIA



### AVISO:

Para evitar possíveis lesões pessoais devido ao início abrupto da máquina, certifique-se de iniciar o trabalho de acompanhamento após desligar a energia e verificar se o motor está parado.



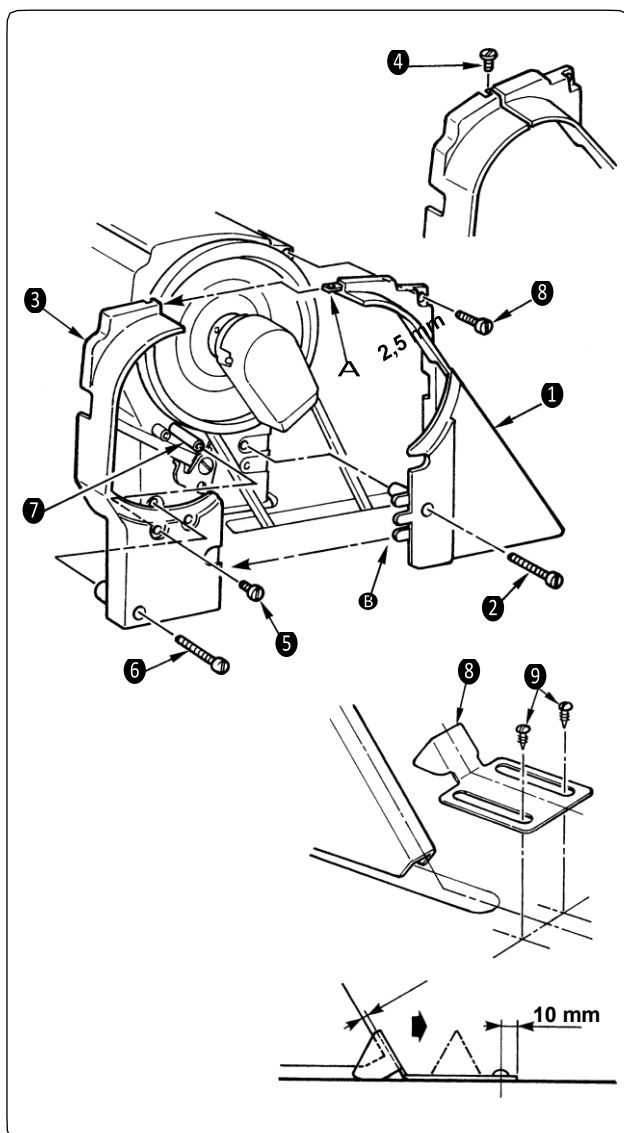
Ajuste a tensão da correia com a altura do motor para que a correia estique 15 mm quando o centro da correia em V for aplicado com uma carga de 9,8 N.

### 3. FIXANDO A TAMPA DA CORREIA



#### AVISO:

Para evitar possíveis lesões pessoais devido ao início abrupto da máquina, certifique-se de iniciar o trabalho de acompanhamento após desligar a energia e verificar se o motor está parado.

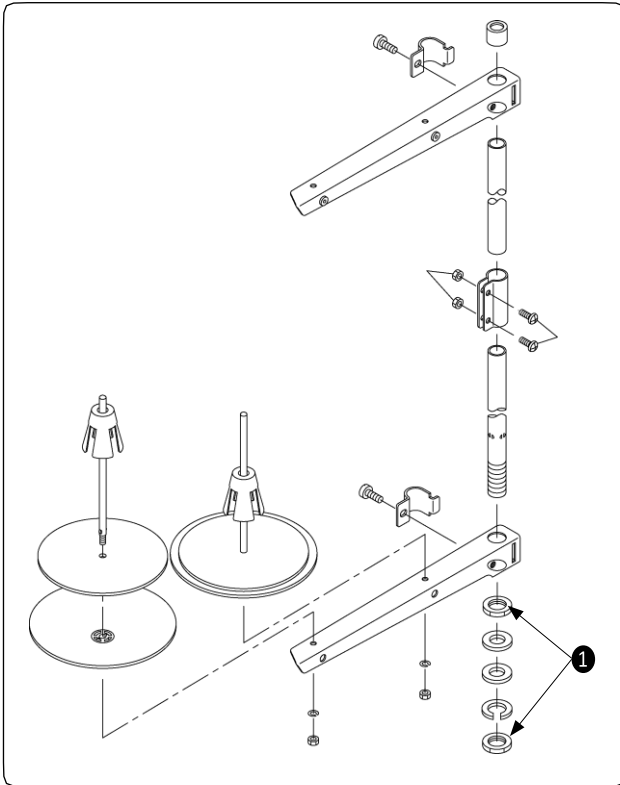


- 1) Prenda o pino da tampa da correia 7 no furo do parafuso no braço.
- 2) Fixe a tampa da correia (direita) 1 no braço com parafusos 2 e 8.
- 3) Ajuste a tampa da correia (esquerda) 3 para os entalhamentos A e B da tampa da correia (direita).
- 4) Fixe a tampa da correia (esquerda) 3 com parafusos 4, 5 e 6.
- 5) Fixe a tampa da correia da placa auxiliar 8 na posição de 10 mm da extremidade traseira com parafusos de madeira 9 quando houver folga de 2,5 mm entre a tampa da correia e a placa auxiliar.
- 6) Ao inclinar a cabeça da máquina, afrouxe os parafusos de madeira 9 e mova a placa auxiliar da tampa da correia na direção da flecha até que ela pare. Depois, incline a cabeça da máquina.



Após prender a tampa da correia, confirme se os respectivos cabos não entram em contato com a correia e o volante/polia. A desconexão dos cabos ocorrerá quando eles entrarem em contato entre si.

#### 4. INSTALAÇÃO DO PORTA-FIO

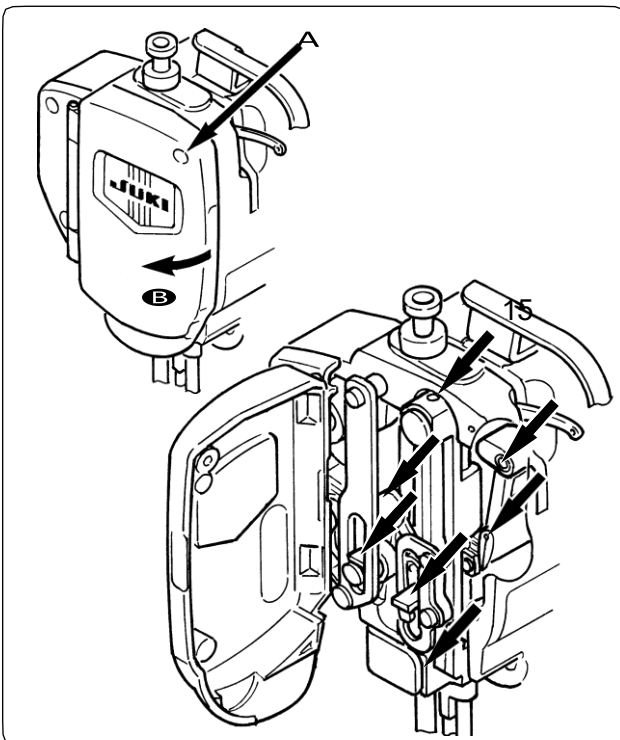


Monte o porta-fio, posicione-o na mesa de máquinas usando o furo de instalação da mesa e aperte a porca ❶ suavemente.

#### 5. LUBRIFICAÇÃO

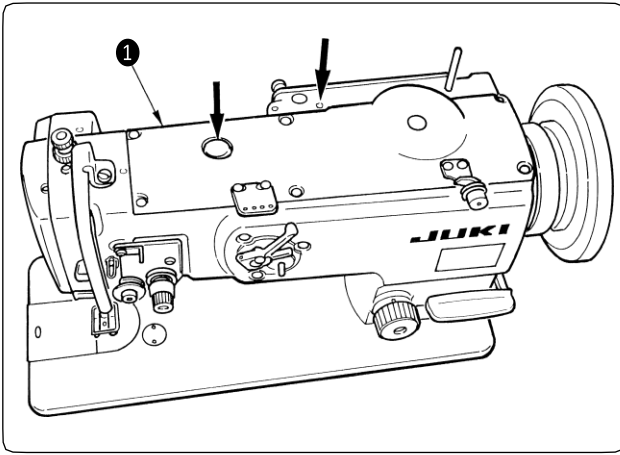


**AVISO:** Para evitar possíveis lesões pessoais devido ao início abrupto da máquina, certifique-se de iniciar o trabalho de acompanhamento após desligar a energia e verificar se o motor está parado.



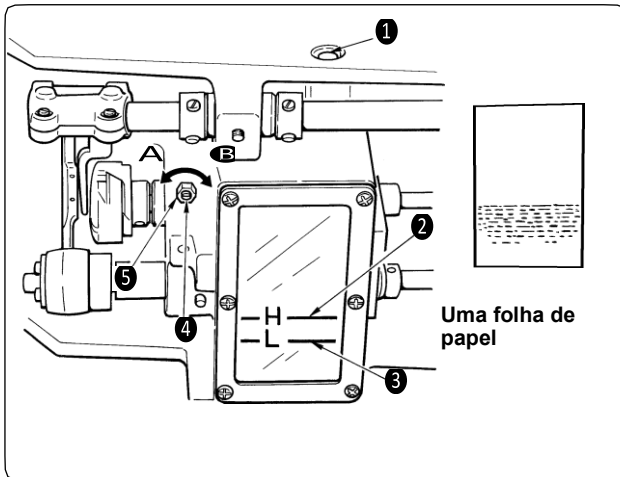
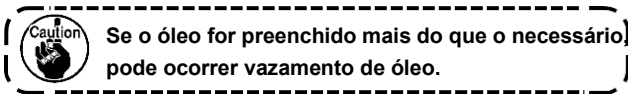
#### Procedimento de lubrificação para a parte da tampa frontal

- 1) Afrouxe e remova o parafuso A.
- 2) Abra a tampa frontal na direção da marca da seta B.
- 3) Aplique uma quantidade adequada de óleo uma vez por dia nos pontos marcados com as setas.
- 4) Feche a tampa frontal.
- 5) Aperte e prenda o parafuso A.



#### Para outras partes

- 1) Aplique uma quantidade adequada de óleo uma vez por dia nos pontos marcados com as setas.
- 2) Antes de operar sua máquina pela primeira vez, ou após um longo período sem uso, aplique uma quantidade adequada de óleo nos pontos marcados com as marcas das setas e em cada feltro e pavio após remover a tampa superior ①.



#### Procedimento de lubrificação para a parte da lançadeira

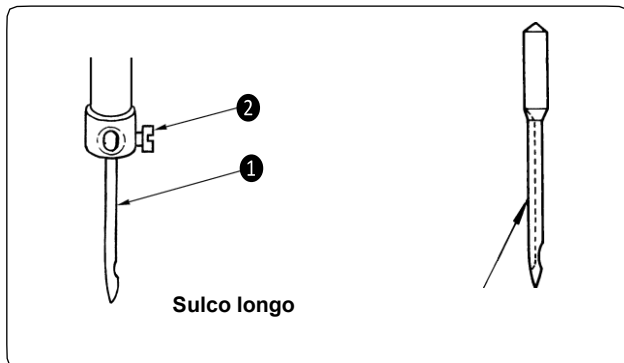
- 1) Encha o JUKI New Defrix Oil No. 2 no tanque de óleo pelo furo de lubrificação ① até a linha vermelha ② é alcançada. Verifique a quantidade de óleo no tanque de óleo uma vez por dia. Se o nível de óleo no tanque de óleo estiver abaixo da linha vermelha ③, reabasteça o óleo até atingir a linha vermelha ②.
- 2) Afrouxe a porca ⑤ e use o parafuso de ajuste da quantidade de óleo ④ para ajustar a quantidade de óleo na lançadeira. Gire o parafuso no sentido horário A para aumentar a quantidade de óleo na lançadeira ou no sentido anti-horário B para diminuir.  
A quantidade adequada de óleo na lançadeira é para tal uma extensão em que a quantidade de óleo (respingos de óleo) forma uma leve linha em aproximadamente cinco segundos quando uma folha de papel é colocada perto da periferia da lançadeira enquanto a máquina de costura está em funcionamento, como mostrado na figura à esquerda.

## 6. FIXANDO A AGULHA



### AVISO:

Para evitar possíveis lesões pessoais devido ao início abrupto da máquina, certifique-se de iniciar o trabalho de acompanhamento após desligar a energia e verificar se o motor está parado.



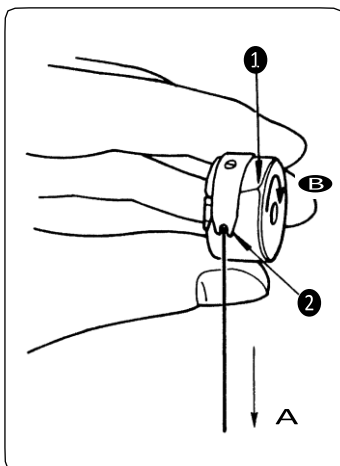
Gire o volante para levar a barra da agulha à posição mais alta do seu curso.

- 1) Afrouxe o parafuso da agulha (2) e segura a agulha (1) de modo que o sulco longo da agulha fique exatamente voltado para a esquerda.
- 2) Empurre a agulha (1) fundo no orifício da agulha até que ela não vá mais longe.
- 3) Aperte o parafuso da agulha (2) firmemente.



Ao substituir a agulha, verifique a folga entre a agulha e o ponto da lâmina da lançadeira. (Consulte "17. RELAÇÃO AGULHA-LANÇADEIRA".)

## 7. PASSANDO A LINHA DA BOBINA



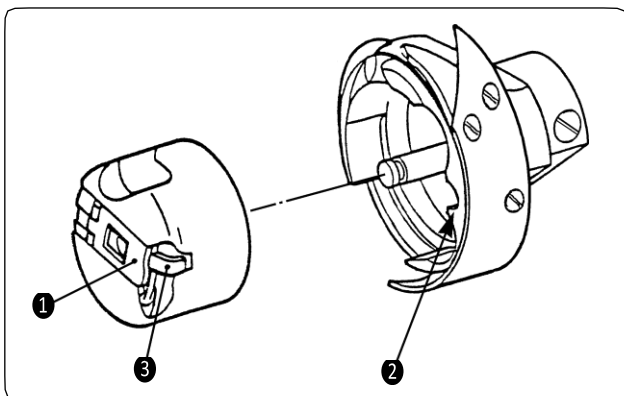
- 1) Coloque a bobina na caixa da bobina, passe a linha pela fenda (1) e passe sob a mola de tensão (2).
- 2) Ajuste para que a bobina gire na direção B quando a linha for puxada na direção A.

## 8. FIXAÇÃO E REMOÇÃO DA CAIXA DA BOBINA



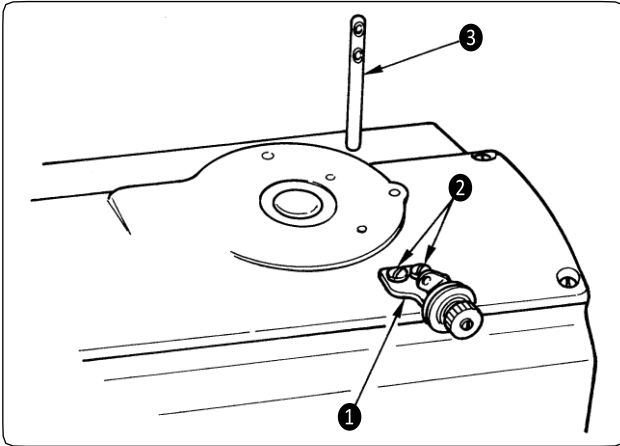
### AVISO:

Para evitar possíveis lesões pessoais devido ao início abrupto da máquina, certifique-se de iniciar o trabalho de acompanhamento após desligar a energia e verificar se o motor está parado.



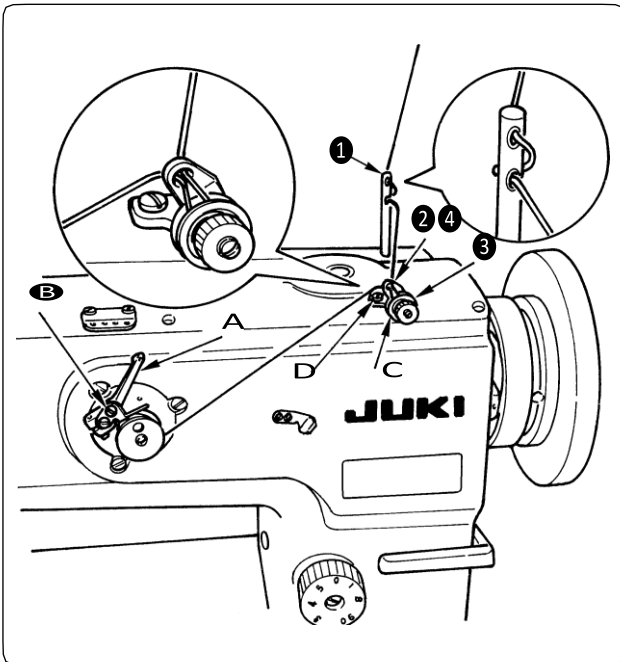
- 1) Remova a caixa da bobina enquanto levanta o botão superior (1).
- 2) Ao fixar a caixa da bobina, insira-o corretamente no eixo da lançadeira, ajuste a parte recortada (2) da lançadeira interno (2) para baixar o botão (3) da caixa da bobina, e empurra-lá até fazer click.

## 9. INSTALAÇÃO DO GUIA DA LINHA E DO ENCHEDOR DE BOBINAS



- 1) Prenda a linha do enchedor de bobina ① na tampa superior usando parafusos ②.
- 1) Ajuste a posição do guia de rosca referente a "10. ENCHENDO UMA BOBINA".
- 2) Fixe a haste guia da linha da bobina ③ no cabeçote da máquina.

## 10. ENCHENDO UMA BOBINA



- 1) Passe a linha na ordem de ①, através de ④. Depois, enrole várias voltas ao redor da bobina.
- 1) Incline a alavanca A do enchedor da bobina.
- 2) Afrouxe o parafuso de fixação ⑤ e ajuste a posição da placa de ajuste para enrolar uma bobina em cerca de 80% de sua capacidade.
- 3) Se a bobina estiver enchendo de forma desigual, corrija-a movendo a guia do enrolador C para frente ou para trás. Depois, aperte os parafusos de fixação D.
- 4) Quando a bobina está cheia, a alavanca do enchedor da bobina libera automaticamente a bobina e a bobina para de encher.

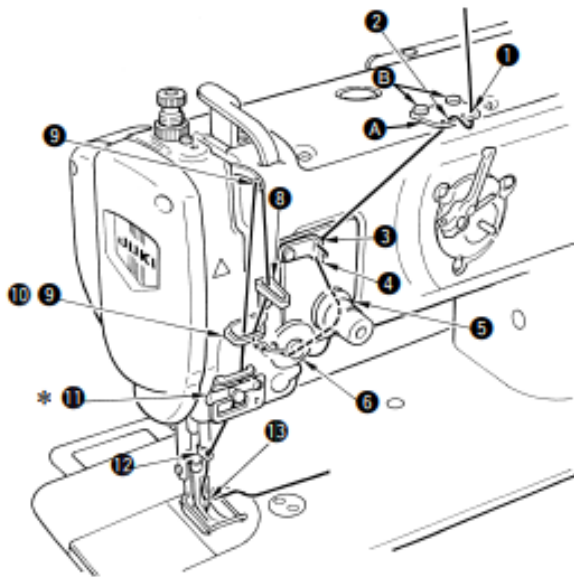
## 11. PASSANDO A LINHA NO CABEÇOTE DA MÁQUINA



### AVISO:

Para evitar possíveis lesões pessoais devido ao início abrupto da máquina, certifique-se de iniciar o trabalho de acompanhamento após desligar a energia e verificar se o motor está parado.

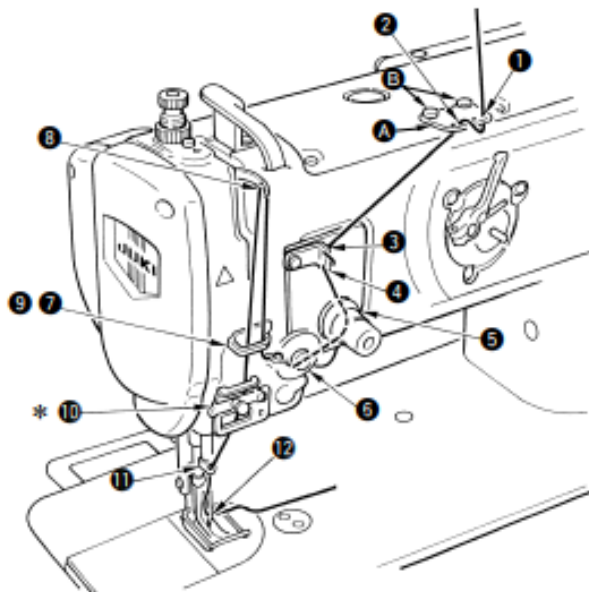
DNU-1541  
DNU-1541S



1. Attach arm thread guide **A** to the top cover with setscrew **E**.
2. Thread the machine head following the order of **1** through **13** as shown in the illustration given above.  
\* Pass thread through the right side of thread guide **11**.

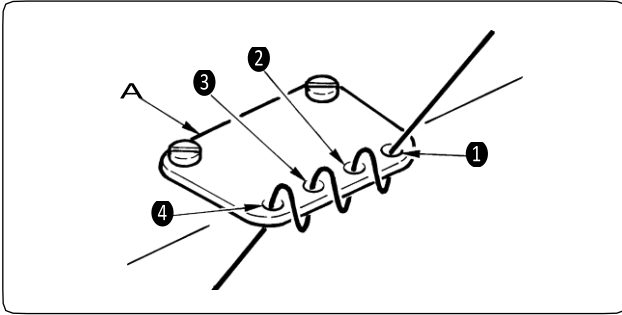
Prenda o guia da linha do braço A na tampa superior com o parafuso B  
Passe a linha pela máquina na ordem 1 até a 13 conforme mostra na figura.  
\* Passe a linha através do lado direito do guia da linha 11.

DNU-1541H



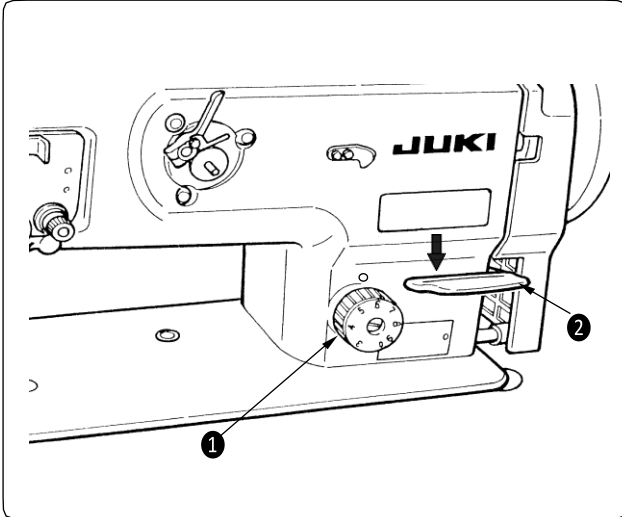
1. Attach arm thread guide **A** to the top cover with setscrew **E**.
2. Thread the machine head following the order of **1** through **12** as shown in the illustration given above.  
\* Pass thread through the right side of thread guide **10**.

Prenda o guia da linha do braço A na tampa superior com o parafuso B  
Passe a linha pela máquina na ordem 1 até a 12 conforme mostra na figura.  
\* Passe a linha através do lado direito do guia da linha 10



Quando o fio da agulha tender a se desprender do disco de tensão ⑤ durante a costura, passe o fio da agulha pelo guia de linha do braço A na ordem de ① até ④.

## 12. AJUSTANDO O COMPRIMENTO DO PONTO

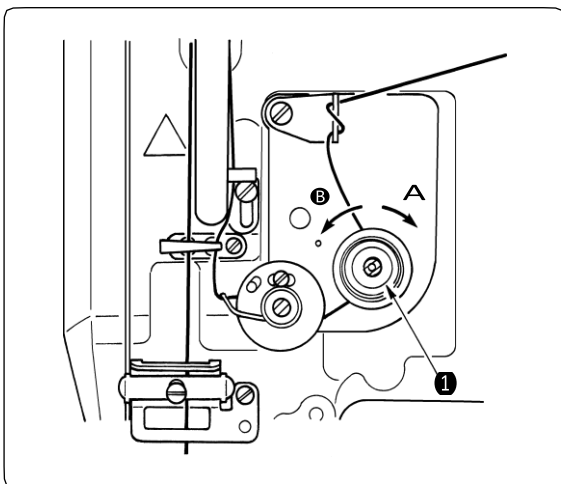


Gire o mostrador de ponto ① no sentido anti-horário (sentido horário) para que o número correspondente ao comprimento desejado do ponto seja trazido até o ponto de marcação alcançado.

### (1) Costura com retrocesso

- 1) Pressione para baixo a alavanca de controle de alimentação reversa (retrocesso) ②.
- 2) Pontos de retroalimentação são feitos desde que você continue pressionando a alavanca para baixo.
- 3) Solte a alavanca e a máquina funcionará na direção normal de avanço.

### 13. TENSÃO DA LINHA



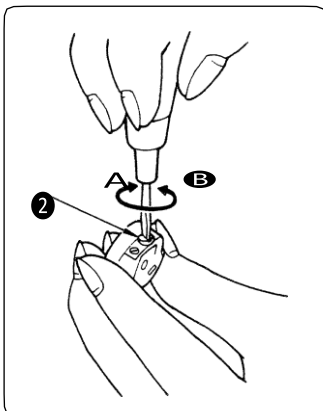
#### 1) Ajuste da tensão da linha da agulha

Girar a porca de tensão da linha ❶ no sentido horário **A** aumenta a tensão da agulha, ou no sentido anti-horário **B** a diminui.



#### AVISO:

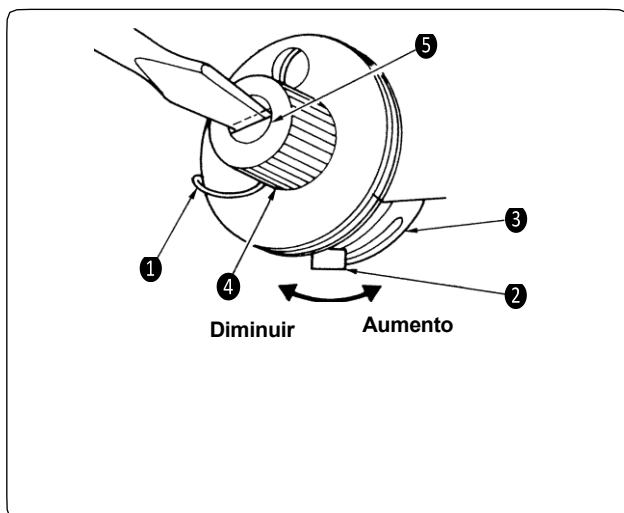
Para evitar possíveis lesões pessoais devido ao início abrupto da máquina, certifique-se de iniciar o trabalho de acompanhamento após desligar a energia e verificar se o motor está parado.



#### 1) Ajustando a tensão da linha da bobina

Gire o parafuso de ajuste de tensão ❷ no sentido horário **A** para aumentar a tensão da rosca da bobina, ou no sentido anti-horário **B** para diminuí-la.

### 14. MOLA DO ESTICA-FIO



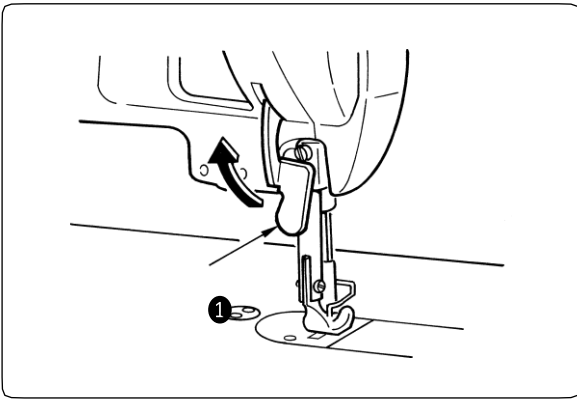
#### (1) Quando você quiser mudar o curso da mola:

- 1) Solte o parafuso ❷ no batente e mova o batente ❸ para a direita ou esquerda para mudar o curso da mola do estica-fio ❶.
- 2) Mova o batente para a direita para aumentar o curso de a mola do estica-fio, ou a esquerda para diminuir a entrada.

#### (2) Quando você quer mudar a tensão da mola:

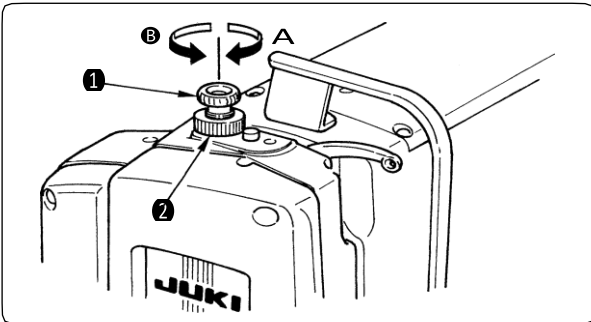
- 1) Afrouxe a porca ❹ e gire o parafuso da mola ❺ no sentido anti-horário para aumentar a tensão da mola,
- 2) ou no sentido horário para diminuí-la.

## 15. LEVANTADOR DO CALCADOR MANUAL



- 1) Quando quiser manter o calcador na posição superior, levante a avalanche do calcador 1 na direção da seta. Isso faz com que o calcador suba 9 mm e permaneça nessa posição.
- 2) Para fazer o calcador descer até sua posição inicial, abaixe o levantador de mãos.

## 16. AJUSTE DA PRESSÃO DO CALCADOR



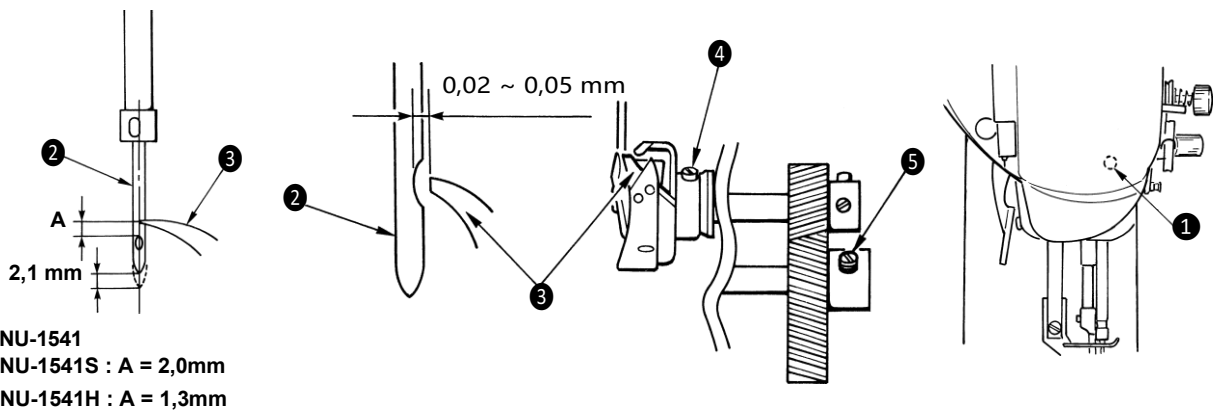
- 1) Gire a mola do calcador através do botão regulador 1 no sentido horário A para aumentar a pressão do calcador no tecido, ou no sentido anti-horário B para diminuí-la. Após o ajuste, aperte a porca 2.

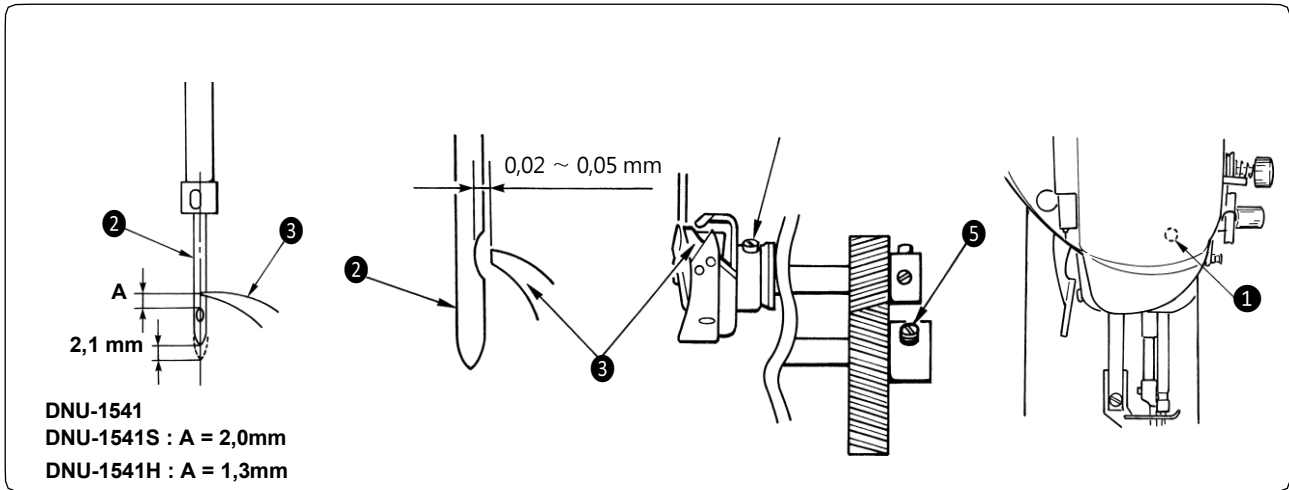
## 17. RELAÇÃO AGULHA-LANÇADEIRA



### AVISO:

Para evitar possíveis lesões pessoais devido ao início abrupto da máquina, certifique-se de iniciar o trabalho de acompanhamento após desligar a energia e verificar se o motor está parado.





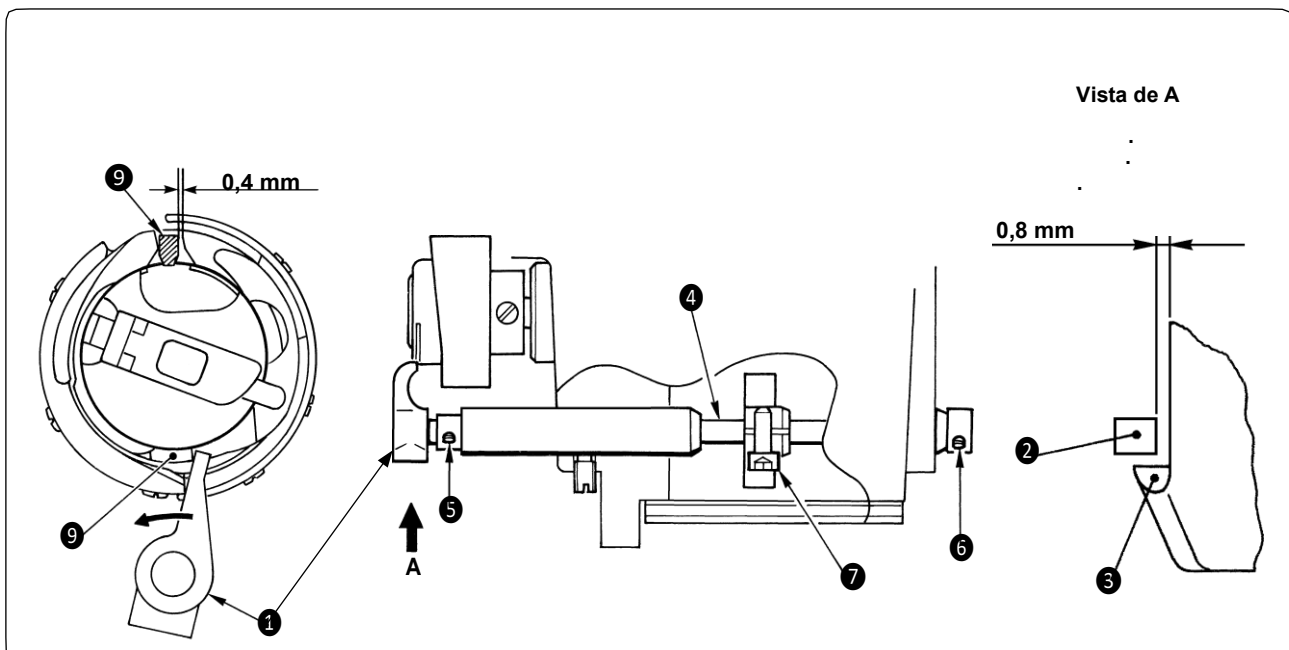
- 1) Ajuste o seletor de pontos para 0 [zero].
- 2) 2) Gire o volante/polia e afrouxe o parafuso ① no suporte da barra da agulha para ajustar de modo que a distância da extremidade superior do olhal da agulha ② até o ponto da lâmina ③ da lançadeira seja a dimensão A quando a barra da agulha é elevada em 2,1 mm a partir da posição mais baixa do seu curso. Depois, aperte o parafuso novamente. (Para abrir/fechar a placa frontal, consulte "5. LUBRIFICAÇÃO").
- 3) Gire o volante para fazer a barra de agulha subir 2,1 mm a partir da posição mais baixa do curso. Para o DNU-1541, DNU-1541H, afrouxe dois parafusos de fixação ④ na lançadeira e gire a lançadeira de modo que a ponta da lâmina ③ da lançadeira fique quase alinhada com o centro da agulha ②. Depois, aperte dois parafusos de fixação ④ na lançadeira. Para o DNU-1541S, afrouxe dois parafusos de fixação ⑤ na engrenagem do eixo de transmissão da lançadeira e gire o volante para ajustar. Depois, aperte dois parafusos de fixação ④.
- 4) Afrouxe dois parafusos de fixação ④ na lançadeira e mova a lançadeira para a direita ou esquerda até que haja uma folga de 0,02 a 0,05 mm entre o ponto da lâmina da lançadeira e a agulha na posição onde a ponta da lâmina ③ da lançadeira está quase alinhada com o centro da agulha ②. Para o DNU-1541S, no entanto, ajuste o parafuso nº 1 com uma extremidade superior em V com dois parafusos de fixação ④ para o sulco em V na parte do eixo da lançadeira e aperte-o.

## 18. AJUSTANDO A LAÇADA (DNU-1541S)



### AVISO:

Para evitar possíveis lesões pessoais devido ao início abrupto da máquina, certifique-se de iniciar o trabalho de acompanhamento após desligar a energia e verificar se o motor está parado.



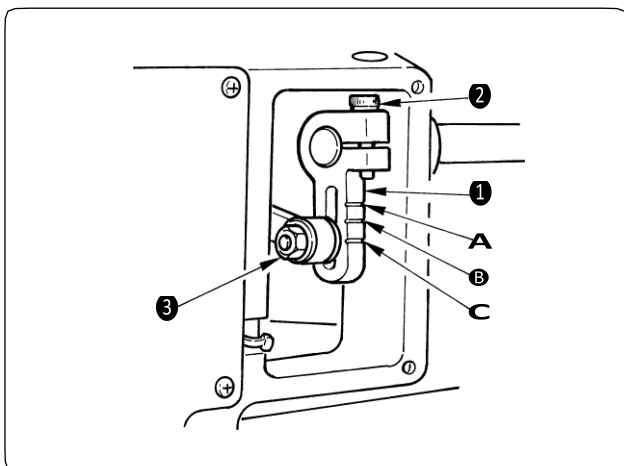
- 1) Afrouxe dois parafusos de fixação ⑤ e ⑥ cada na almofada de empuxo, mova o eixo do abridor da lançadeira ④ para a direita ou esquerda e ajuste para que haja uma folga de 0,8 mm entre a extremidade superior ② do abridor de lançadeira e a lançadeira interna ③. Primeiro, aperte os parafusos de fixação ⑤ e depois aperte dois parafusos de fixação ⑥ para que não haja jogo no eixo do abridor de lançadeira ④.
- 2) Gire o volante, afrouxe o parafuso de fixação ⑦ no braço do abridor e ajuste para que uma folga de 0,4 mm seja fornecida entre o clipe ⑨ do prensador interno da lançadeira e a lançadeira ③ quando o abridor ① for levado para a ponta na direção da marca da seta e o clipe ⑧ da lançadeira interna entrar em contato com o abridor ①. Depois, aperte o parafuso novamente. (Referência: A quantidade de jogo entre o clipe ⑧ da lançadeira interno e do abridor ① é 0,8 mm.)

## 19. AJUSTANDO A QUANTIDADE DE LEVANTAMENTO DO CALCADOR E DO TRANSPORTE



### AVISO:

Para evitar possíveis lesões pessoais devido ao início abrupto da máquina, certifique-se de iniciar o trabalho de acompanhamento após desligar a energia e verificar se o motor está parado.



A quantidade de movimento vertical alternado do calcador e do transporte normalmente é igual. Para aumentar a quantidade de movimento vertical alternado, mova o braço superior de alimentação ① para cima na faixa da ranhura. Para diminuir, mova o braço superior de alimentação para baixo. Depois, aperte a porca ③.

Para alterar a quantidade de elevação do calcador e do transporte, afrouxe o parafuso ② no braço superior de alimentação, gire o rodante para este lado e aperte o parafuso ② quando as faces inferiores do calcador e do transporte estiverem alinhadas na superfície superior da chapa.

Então, a quantidade de levantamento do calcador passa a ser maior do que a do que o transporte. Ou, gire o volante na direção oposta para aumentar a quantidade de levantamento do transporte mais do que a do calcador.

Você encontrará o braço superior de alimentação ① ao remover o lado direito da tampa.

Padrão da quantidade de movimento vertical alternado	
Linha de marcação gravada A	Aprox. 5 mm
Linha de marcação gravada B	Aprox. 4 mm
Linha de marcação gravada C	Aprox. 3 mm

## 20. TABELA DE VELOCIDADE DE COSTURA .

### •DNU-1541. DNU-1541S

Quantidade de movimento vertical alternado do transporte e calcador	Comprimento do ponto: 6 mm ou menos	Comprimento do ponto: Mais de 6 mm e 9 mm ou menos
Menos de 3 mm	2.500 Pontos/min	2.000 Pontos/min
3 mm a menos de 4 mm	2.000 Pontos/min	2.000 Pontos/min
4 mm a menos de 6,5 mm	1.600 Pontos/min	1.600 Pontos/min

### •DNU-1541H

Quantidade de movimento vertical alternado do transporte e calcador	Comprimento do ponto: 6 mm ou menos	Comprimento do ponto: Mais de 6 mm e 9 mm ou menos
Menos de 4 mm	2.000 Pontos/min	1.600 Pontos/min
4 mm a menos de 6,5 mm	1.600 Pontos/min	1.600 Pontos/min

## POLIA DO MOTOR E CORREIA EM V

Use uma correia tipo V tipo M.

A tabela a seguir mostra a relação entre a polia do motor, o comprimento da correia e a velocidade de costura.

Modelo	Velocidade de costura	Diâmetro efetivo do volante/polia	Número de polos	Frequência	Velocidade de rotação do motor	Diâmetro efetivo da polia do motor	Tamanho da correia em V
DNU-1541 DNU-1541S	2500 Pontos/min	Ø 93,3 mm	2	50 Hz	2840 rpm	Ø 80	M 44
				60 Hz	3400 rpm	Ø 65	M 43
			4	50 Hz	1430 rpm	Ø 160	M 47
				60 Hz	1715 rpm	Ø 135	M 46
DNU-1541H	2000 Pontos/min	Ø 93,3 mm	2	50 Hz	2840 rpm	Ø 65	M 43
				60 Hz	3400 rpm	Ø 55	M 42
			4	50 Hz	1430 rpm	Ø 130	M 46
				60 Hz	1715 rpm	Ø 110	M 45

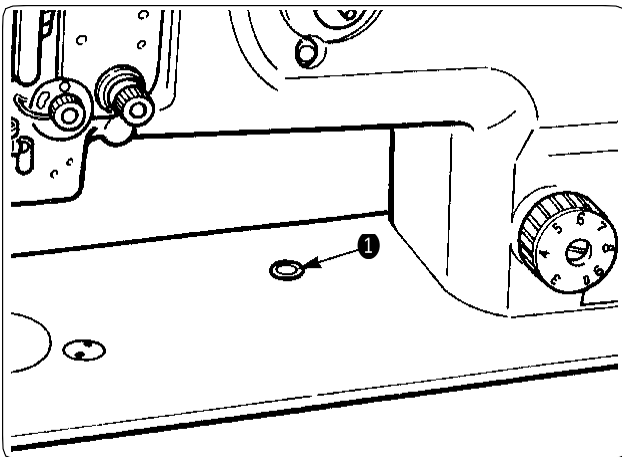
Para o motor, utilize um motor de embreagem 2P ou 4P de 400W (1/2 HP).

### 21. RESETANDO A EMBREAGEM DE SEGURANÇA (DNU-1541S)



**AVISO:**

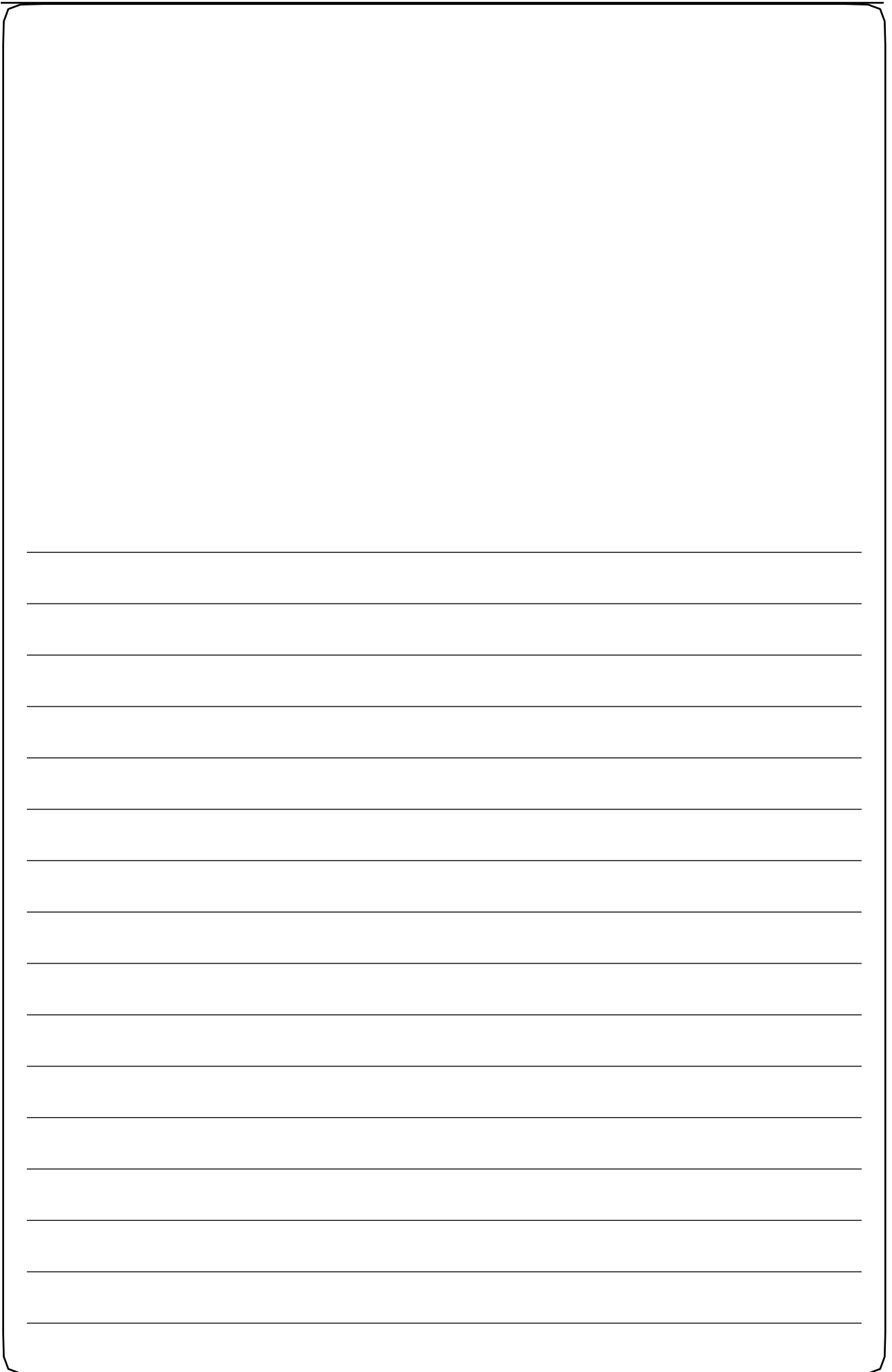
Para evitar possíveis lesões pessoais devido ao início abrupto da máquina, certifique-se de iniciar o trabalho de acompanhamento após desligar a energia e verificar se o motor está parado.



- 1) A embreagem de segurança funciona quando uma carga excessiva é aplicada à lançadeira ou aos outros componentes durante a costura. Nesse momento, a lançadeira nunca gira mesmo ao girar o volante/polia. Quando a embreagem de segurança estiver funcionando, remova a causa e reajuste a embreagem de segurança conforme indicado no procedimento a seguir.
- 2) Pressionando o botão ❶ localizado na superfície superior da base da máquina, gire fortemente o volante na direção oposta da rotação.
- 3) O procedimento de reset é concluído quando o volante faz clique.

## 23. PROBLEMAS NA COSTURA E MEDIDAS CORRETIVAS

Problemas	Causas	Medidas corretivas
<p>1. Quebra da linha (a linha se desfia ou está desgastada.)</p> <p>(A linha da agulha fica de 2 a 3 cm do lado errado do tecido.)</p>	<p>(1) O caminho da linha, ponta da agulha, ponta da lâmina da lançadeira ou ranhura de repouso da caixa da bobina na chapa da agulha possui bordas afiadas ou rebarbas.</p> <p>(2) A tensão da linha da agulha é muito alta.</p> <p>(3) A agulha entra em contato com a ponta da lâmina da lançadeira.</p> <p>(4) A quantidade de óleo na lançadeira é muito pequena.</p> <p>(5) A tensão da linha da agulha é muito baixa.</p> <p>(6) A mola do estica-fio trabalha em excesso ou o curso da mola é muito pequeno.</p> <p>(7) O tempo entre a agulha e a lançadeira é excessivamente avançado ou retardado.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Remova as bordas afiadas ou as rebarbas na ponta da lâmina da lançadeira usando um papel fino de esmeril. Polia o sulco do estojo da bobina na chapa da agulha.</li> <li>○ Diminua a tensão da linha da agulha.</li> <li>○ Consulte "17. RELAÇÃO AGULHA-LANÇADEIRA."</li> <li>○ Ajuste corretamente a quantidade de óleo na lançadeira. Consulte "5. LUBRIFICAÇÃO".</li> <li>○ Aumente a tensão da linha da agulha.</li> <li>○ Diminua a tensão da mola e aumente o curso da mola.</li> <li>○ Consulte "17. RELAÇÃO AGULHA-LANÇADEIRA."</li> </ul>
<p>2. Pular de pontos</p>	<p>(1) O tempo entre a agulha e a lançadeira é excessivamente avançado ou atrasado.</p> <p>(2) A pressão do calcador é muito baixa.</p> <p>(3) A folga fornecida entre a extremidade superior do olhal da agulha e o ponto da laçada da lançadeira não está correta.</p> <p>(4) O tipo inadequado de agulha é utilizado.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Consulte "17. RELAÇÃO AGULHA-LANÇADEIRA."</li> <li>○ Aperte o regulador da mola de pressão do calcador.</li> <li>○ Consulte "17. RELAÇÃO AGULHA-LANÇADEIRA."</li> <li>○ Substitua a agulha por uma que seja mais grossa que a atual em uma contagem de uma vez.</li> </ul>
<p>3. Pontos soltos</p>	<p>(1) A linha da bobina não passa pela mola de tensão da caixa da bobina.</p> <p>(2) A passagem da linha está errada.</p> <p>(3) Bobina não se move suavemente.</p> <p>(4) A tensão da linha da bobina é muito baixa.</p> <p>(5) A bobina está muito apertada.</p> <p>(6) A ponta da agulha está desgastada.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Consulte "7. PASSAGEM DA LINHA NA BOBINA".</li> <li>○ Remova as partes ásperas com um papel fino para polimento ou substitua a peça.</li> <li>○ Troque a bobina ou a lançadeira por um novo.</li> <li>○ Aumente a tensão da linha da bobina.</li> <li>○ Diminua a tensão aplicada ao enchedor da bobina.</li> <li>○ Troque a agulha.</li> </ul>



# JUKI®

## JUKI 株式会社

縫製機器ユニット

〒 206-8551 東京都多摩市鶴牧 2-11-1

TEL. 042-357-2371(ダイヤルイン) FAX.

042-357-2380

<http://www.juki.co.jp>

## JUKI CORPORATION

UNIDADE DE NEGÓCIOS DE MÁQUINAS DE  
COSTURA

2-11-1 , TSURUMAKI, TAMA-SHI,

TÓQUIO, 206-8551, JAPÃO

TELEFONE: (81)42-357-2371

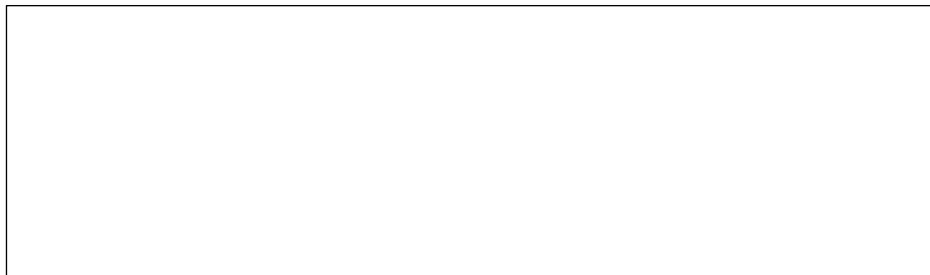
FAX : (81)42-357-2380

<http://www.juki.com>

Direitos autorais c 2011-2013 JUKI

CORPORATION

• Todos os direitos reservados em todo o mundo.



Por favor, não hesite em entrar em contato com nossos distribuidores ou agentes em sua região para obter mais informações quando necessário.

**\* A descrição coberta neste manual de instruções está sujeita a alterações para melhoria da mercadoria sem aviso prévio.**

13 · 09 Impresso no Japão